

Biblioteca Centrală Regională Hunedoara-Deva

Proletari din toate țările, uniți-vă!

# România liberă

ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA POPULARĂ ROMÂNĂ

Anul XV Nr. 3906

4 pagini — 20 bani

Luni 29 aprilie 1957

Trăiască și să se întărească unitatea partidelor comuniste și muncitorești care luptă pentru pace, democrație și socialism, pentru triumful marxism-leninismului!

(Din chemările Comitetului Central al P.M.R. cu prilejul zilei de 1 Mai 1957).

## Vizita delegației guvernamentale și de partid

# a Republicii Populare Române în Republica Democrată Germană

## Incheierea tratativelor dintre delegațiile guvernamentale ale Republicii Populare Române și Republicii Democratice Germane și Republicii Democratice Germane

**Duminică s-a semnat la Berlin o declarație comună**

BERLIN 28 (Agerpres). — După încheierea tratativelor dintre delegațiile guvernamentale ale Republicii Populare Române și Republicii Democratice Germane, duminică 28 aprilie s-a semnat la Berlin la președinția Consiliului de Miniștri, o declarație comună. Din partea guvernului Republicii Populare Române a semnat președintele Consiliului de Miniștri, Chivu Stoica, iar din partea guvernului Republicii Democratice Germane, președintele Consiliului de Miniștri, Otto Grotewohl. După solemnitatea semnării, conducătorii celor două delegații au rostit scurte cuvântări.

Înainte de semnarea declarației comune Grigore Preoteasa, ministrul Afacerilor Externe al R.P.R., și

dr. Lothar Bolz, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministru al Afacerilor Externe al R.D.G., au semnat un acord privind colaborarea celor două țări în domeniul sanitar, precum și un acord privind colaborarea în domeniul asistenței sociale.

La solemnitate au participat toți membrii delegațiilor guvernamentale ale celor două țări și membri ai Prezidiului Consiliului de Miniștri al Republicii Democratice Germane, precum și experții și consilierii delegațiilor.

De asemenea au fost de față numeroși reprezentanți ai presei germane și române, corespondenți de presă străini acreditați în R. D. Germană.

## Semnarea declarației comune a Partidului Muncitoresc Român și Partidului Socialist Unit din Germania

BERLIN 28 (Agerpres). — Între 24 și 28 aprilie a. c., au avut loc la Berlin convorbiri între delegația Partidului Muncitoresc Român și delegația Partidului Socialist Unit din Germania.

Din delegația Partidului Muncitoresc Român au făcut parte tovarășii: Gheorghe Gheorghiu-Dej, membru al Biroului Politic al C. C. al P. M. R., prim secretar al C. C. al P. M. R., Chivu Stoica, membru al Biroului Politic al C. C. al P. M. R., Nicolae Ceaușescu, membru al Biroului Politic al C. C. al P. M. R., secretar al C. C. al P. M. R., Ștefan Voitec, membru supleant al Biroului Politic al C. C. al P. M. R., Grigore Preoteasa, membru al C. C. al P. M. R., Filip Gelț, membru al Comisiei de revizire a C. C. al P. M. R., Iosif Puvak, ambasadorul R. P. R. la Berlin.

Din delegația Partidului Socialist Unit din Germania au făcut parte tovarășii: Walter Ulbricht, membru al Biroului Politic al C. C. al Partidului Socialist Unit din Germania, prim secretar al C. C. al P. S. U. G., Otto Grotewohl, Hermann Matern, Fred Oelsener, Friedrich Ebert, Helmut Rau, Willi Stoph, membri ai Biroului Politic al C. C. al

P. S. U. G., Bruno Leuschner, membru supleant al Biroului Politic al C. C. al P. S. U. G., Erich Mueckenberger, membru supleant al Biroului Politic al C. C. al P. S. U. G., secretar al C. C. al P. S. U. G., Herbert Warnke, membru supleant al Biroului Politic al C. C. al P. S. U. G., Alfred Neumann, membru supleant al Biroului Politic al C. C. al P. S. U. G., secretar al C. C. al P. S. U. G., Erich Hoenecker, membru supleant al Biroului Politic al C. C. al P. S. U. G.

Convorbirile s-au desfășurat într-o atmosferă cordială și tovarășească.

În ziua de 28 aprilie la sediul C. C. al P. S. U. G., a fost semnată o declarație comună a Partidului Muncitoresc Român și Partidului Socialist Unit din Germania.

Din partea delegației române a semnat tovarășul Gheorghe Gheorghiu-Dej, membru în Biroul Politic al C. C. al P. M. R., prim secretar al C. C. al P. M. R.

Din partea delegației germane a semnat tovarășul Walter Ulbricht, membru în Biroul Politic al C. C. al P. S. U. G., prim secretar al C. C. al P. S. U. G.

## Cuvântări rostite cu prilejul semnării declarației guvernamentale

**CHIVU STOICA:** Sîntem convinși că această de-

clarație comună va fi primită cu unanimitate aprobare de popoarele noastre, de toate forțele iubitoare de pace

Dragi tovarăși și prieteni,

Dați-mi voie să-mi exprim satisfacția pentru faptul că tratativele noastre au dus la rezultatele rodnice consemnate în declarația comună pe care delegațiile guvernelor noastre au adoptat-o astăzi.

Sîntem convinși că această declarație comună va fi primită cu unanimitate aprobare de popoarele noastre, de toate forțele iubitoare de pace.

Avem această convingere pentru că în tot cursul lucrărilor noastre ne-a călăuzit dorința de a contribui la întărirea prieteniei și colaborării între popoarele noastre, la întărirea unității marelui lagăr socialist și a forțelor păcii în lumea întreagă.

Relațiile de colaborare, prietenie și sprijin reciproc care s-au dezvoltat continuu între țările și popoarele noastre au găsit o puternică expresie în declarația pe care am semnat-o astăzi. Ele se dovedesc încă odată a fi un factor important în înlăturarea economiei naționale a fiecăreia din țările noastre, o contribuție la ridicarea

rea hunăstării materiale și culturale a popoarelor noastre.

Unitatea perfectă de vederi în toate problemele de interes comun și ale vieții internaționale, înțelegerea și colaborarea dintre țările și popoarele noastre, nu sînt desigur pe placul cercurilor agresive din apus. Aceasta pentru că fiecare pas nou pe care îl facem pe drumul întăririi prieteniei și colaborării dintre noi se îndreaptă împotriva planurilor agresive ale acestor cercuri și întărește forțele păcii în lume.

De unitatea de nezdruclinat a marelui lagăr al socialismului în frunte cu Uniunea Sovietică s-au lovit și se vor lovi și de azi înainte orice încercări de a turbura pacea și munca constructivă a popoarelor noastre, independența și securitatea lor.

Vă asigurăm, dragi tovarășii germani, că guvernul, partidul și poporul nostru nu-și vor cruța nici un efort pentru înlăturarea continuă a forțelor păcii, democrației și socialismului.

**OTTO GROTEWOHL:** Munca pe care am

desfășurat-o împreună corespunde intereselor pașnice ale popoarelor noastre și contribuie la consolidarea lagărului păcii, democrației și socialismului

Tovarășe prim ministru,

Scumpi tovarăși și prieteni.

Odată cu semnarea declarației comune a delegației guvernamentale a Republicii Democratice Germane și a delegației guvernamentale a Republicii Populare Române precum și cu semnarea unui număr de alte acorduri, tratativele noastre, care au fost duse de ambele părți în spiritul sincerității și al prieteniei adevărate, au luat sfîrșit. Putem constata cu satisfacție că convorbirile dintre cele două delegații guvernamentale asupra unor probleme politice importante au fost purtate într-un spirit de deplină unitate de vederi.

Sîntem ferm convinși că prietenia și colaborarea între țările noastre au primit un nou și puternic impuls.

Munca pe care am desfășurat-o împreună corespunde intereselor pașnice

ale popoarelor noastre și contribuie la consolidarea lagărului păcii, democrației și socialismului.

Declarația adoptată de cele două delegații guvernamentale este un document de importanță politică care exprimă starea înaltă a relațiilor între Republica Democrată Germană și Republica Populară Română.

Guvernul Republicii Democratice Germane vă asigură că va continua să depună toate eforturile pentru adîncirea relațiilor frățești și prieteniești între țările noastre și că, împreună cu Uniunea Sovietică și celelalte țări socialiste, va lupta și pe viitor pentru menținerea păcii și întărirea lagărului socialist.

Permiteți-mi să vă mulțumesc, dvs., tuturor, membri ai delegației române, pentru sentimentele prieteniești și spiritul frățesc în care am purtat cu dvs. Uta succes tratativele noastre.

## Ultima zi a tratativelor

De la trimisul nostru special

**L**a capătul a cinci zile de lucru și de intensă tovarășești, bilanțul este dintre cele mai rodnic, dat fiind spiritul de colaborare frățească și prietenie sinceră în care s-au desfășurat lucrările celor două delegații. Acesta se datorează faptului că între popoarele noastre s-a cimentat în unitate de nezdruclinat, caracteristică țărilor care formează marea și puternică lagăr al socialismului și păcii.

Astăzi, în cadrul legăturilor economice ale țării noastre cu țările lagărului socialist, schimbările comerciale cu Republica Democrată Germană ocupă unul din locurile cele mai importante și se desfășoară în condiții reciproc avantajoase, columbia schimburilor de mărfuri între cele două țări creștînd în ultimii cinci ani de peste trei ori.

Relațiile culturale și de colaborare tehnico-stiințifică se dezvoltă de asemenea într-un spirit de strînsă prietenie, contribuind la marea cunoaștere reciprocă și la înțelegerea reciprocă a realizărilor de seamă ale științei, tehnicii și culturii, pe baza unui larg și fructuos schimb de experiență. Un exemplu concludent al acestui nou tip de relații, posibil numai între țări socialiste, îl constituie construirea în comun a unor uzine de celuloză, care urmează a folosi ca materie primă stuful din Delta Dunării. După cum se știe, în afară de Republica Populară Română și Republica Democrată Germană, la această construcție sînt cointeresate și Republica Cehoslovacă și Republica Populară Polonă.

Relațiile multilaterale care unesc în prezent Republica Populară Română și Republica Democrată Germană — state ale muncitorilor și țăranilor — sînt întemțate pe principiile deplină egalității în drepturi, ale ajutorului reciproc internațional și se dezvoltă în cadrul prieteniei și colaborării cu toate țările socialiste, în frunte cu Uniunea Sovietică.

Această relații constituie o bază temeinică pentru viitor și tratativele încheiate cu succes astăzi la

Berlin dau un nou impuls dezvoltării lor, ceea ce va aduce negreșit o nouă și importantă contribuție la opera de construire a socialismului în România și Republica Democrată Germană.

În același timp, exprimarea unui punct de vedere comun al delegațiilor celor două țări în problemele internaționale actuale are o deosebită însemnătate în cadrul eforturilor țărilor iubitoare de pace, de a împiedica declanșarea unui nou război, de a promova o politică de coexistență pașnică și colaborare constructivă între state. O asemenea manifestare a hotărîrii de a apăra pacea a celor două state este cu atât mai importantă, cu cît mărirea încordărilor internaționale realizată după conferința de la Geneva, a fost submințată de unelțile cercurilor agresive din Occident, care se opun destindării internaționale, continuă cursa înarmărilor, încercînd să împingă lumea spre un nou război mondial.

Faptul că cele două delegații sînt de diferitele pacte militare agresive, față de situația creată în Orientul Mijlociu și Azyriat prin agresiunea franco-anglo-izraeliană împotriva Egiptului și prin încercările cercurilor imperialiste din Statele Unite de a intri economic și politic în țările arabe, corespunde voinței de pace a celor două popoare și hotărîrii lor de a lupta pentru apărarea ei.

De o mare importanță este punctul de vedere al delegațiilor române și germane asupra unificării Germaniei într-o țară democratică și iubitoare de pace. Se știe că principala piedică în calea reunificării Germaniei, ca un stat democratic și iubitor de pace, o constituie politica guvernului Republicii Federale Germane, de remilitarizare, de participare la blocurile agresive și de înabuzare a drepturilor și libertăților democratice.

Crearea armatei east-germane în cadrul forțelor militare ale Pactului Atlanticului de Nord, înzestrarea ei

cu cele mai moderne arme, inclusiv cele nucleare, nămiră generațiilor hitleriste în posturile de comandă ale acestei armate, în posturile de comandă ale N.A.T.O. — toate acestea constituie o permanentă amenințare pentru pacea și securitatea Europei, prin ridicarea de bariere în fața dezvoltării normale și libere a relațiilor economice intergermane și prin înzestrarea nou-ului Wehrmacht cu arme atomice.

Față de tendințele agresive ale cercurilor imperialiste, este cît se poate de firesc necesitatea de a consolida capacitatea de apărare a țărilor noastre, de a întări Tratatul de la Varșovia în interesul păcii, securității și independenței naționale a popoarelor noastre, precum și în interesul păcii și securității tuturor popoarelor.

De-a lungul cîntec delegației noastre în Republica Democrată Germană au fost numeroase prilejuri în care s-a putut constata că năzuințele celor două popoare coincid în cele mai diferite probleme legate de apărarea păcii și construirea socialismului. Pretutindeni s-a subliniat hotărîrea comună de a întări în continuare unitatea lagărului socialist, care constituie una dintre cele mai mari cuceriri ale popoarelor. Existența lagărului socialist, în frunte cu Uniunea Sovietică, exercită o puternică influență asupra dezvoltării relațiilor internaționale în actuala etapă, contribuind în mod hotărîtor la menținerea păcii în lume, la întărirea independenței și libertății popoarelor.

Și din aceste puncte de vedere interesele celor două popoare sînt identice, iar exprimarea acestei comuniități de interese, precum și hotărîrea lor de a întări continuu unitatea țărilor socialiste are de asemenea o mare importanță internațională.

Avînd la bază comunițata de

țeluri și interese ale celor două popoare, tratativele delegațiilor Republicii Populare Române și Republicii Democratice Germane au găsit în ambele țări un larg eșou și o unanimitate aprobare. Aceste tratative consolidează și mai mult legăturile de prietenie existente, contribuie la întărirea și înflorirea celor două țări și rămîn în istoria relațiilor dintre Republica Populară Română și Republica Democrată Germană ca o puternică manifestare de prietenie frățească dintre cele două popoare.

Act, la amiază, la sediul Comitetului Central al Partidului Socialist Unit din Germania, a fost semnată Declarația comună a Partidului Muncitoresc Român și Partidului Socialist Unit din Germania. La ora 17, la reședința primului ministru al Republicii Democratice Germane a fost semnată Declarația comună a guvernurilor celor două țări.

Din ambele documente reiese cu claritate deplină unitate de vederi care a domnit în timpul tratativelor, ca o reflectare a prieteniei dintre cele două popoare, a colaborării dintre cele două țări și de guvernare. În acest sens, primii miniștri ai țărilor noastre, tovarășii Chivu Stoica și Otto Grotewohl, au subliniat, după semnarea documentelor, importanța acestui eveniment politic, care va de un impuls și mai puternic relațiilor dintre cele două state prietene și colaborării dintre ele.

La sfîrșitul solemnității semnării, tovarășii Chivu Stoica, Otto Grotewohl, Gheorghe Gheorghiu-Dej și Walter Ulbricht și-au strîns călduros mîinile. Acesto strîngeri de mîni simbolizează faptul că popoarele noastre parcurg împreună minunata cale spre socialism, că pentru birurile popoarelor noastre, pentru socialism și pentru pace în întreaga lume, noi nu ne vom da înlături de la nici un efort în vederea continuării întăririi a alianței frățești dintre toate țările lagărului socialist.

AL. CORNESCU  
Berlin, 28 aprilie 1957.

## Recepția oferită de ambasadorul R. P. R. la Berlin

BERLIN 28 (de la trimisul special „Agerpres”). — Duminică seara, ambasadorul R.P.R. la Berlin, Iosif Puvak a oferit la „Primăria roșie” a Capitalei R. D. Germane o recepție cu prilejul vizitei delegației guvernamentale și de partid a Republicii Populare Române.

Au fost de față membrii delegației guvernamentale și de partid a R.P.R.: Chivu Stoica, președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Române, membru al Biroului Politic al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, șeful delegației, Gheorghe Gheorghiu-Dej, prim-secretar al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, membru al Prezidiului Marii Adunări Naționale a Republicii Populare Române, Nicolae Ceaușescu, membru al Biroului Politic al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, secretar al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, Ștefan Voitec, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri al Republicii Populare Române, membru al Biroului Politic al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român, Filip Gelț, membru al Prezidiului Marii Adunări Naționale a Republicii Populare Române.

Din partea germană au participat: Johannes Diekmann, președintele Camerei Populare a R. D. Germane, Otto Grotewohl, președintele Consi-

liului de Miniștri al R. D. Germane, membru în Biroul Politic al C. C. al P.S.U.G., Walter Ulbricht, prim secretar al C. C. al P.S.U.G., prim vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, dr. Lothar Bolz, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, ministrul Afacerilor Externe: Hermann Matern, Willi Stoph, Heinrich Rau, Friedrich Ebert, Fred Oelsener, membri ai Biroului Politic al C. C. al P.S.U.G.; Herbert Warnke, Erich Mueckenberger, Erich Hoenecker, membri supleanți ai Biroului Politic al C. C. al P.S.U.G.; Paul Wandel, Gerhard Ziller, Kurt Hager, secretari ai C. C. al P.S.U.G.; Fritz Selbmann, dr. Hans Loch, Paul Scholz, vicepreședinti ai Consiliului de Miniștri, August Fröhlich, vicepreședintele Camerei Laederelor, Karl Maron, Fritz Lange și Willi Rumpff, membri ai Prezidiului Consiliului de Miniștri și alți membri ai guvernului, Georg Stibi, ambasadorul R.D.G. la București, prof. dr. Erich Correns, președintele Consiliului Național al Frontului Național al Germaniei Democratice, secretarul de stat Hans Opitz, șeful Cancelariei președinției Republicii, secretarul de stat Anton Plankovsk, șeful Biroului Prezidiului Consiliului de Miniștri, secretarul de stat Georg Handke, prim adjunț al ministrului de Externe, Sepp Schwab, adjunț al ministrului de Externe, membri ai Colegiului și alți funcționari superiori ai Ministerului Afacerilor Externe.

De asemenea au fost de față numeroși reprezentanți ai partidelor democrației, ai organizațiilor de masă, generali și ofițeri ai armatei naționale populare și ai poliției populare.

Recepția a decurs într-o atmosferă de căldură și sinceră prietenie.





